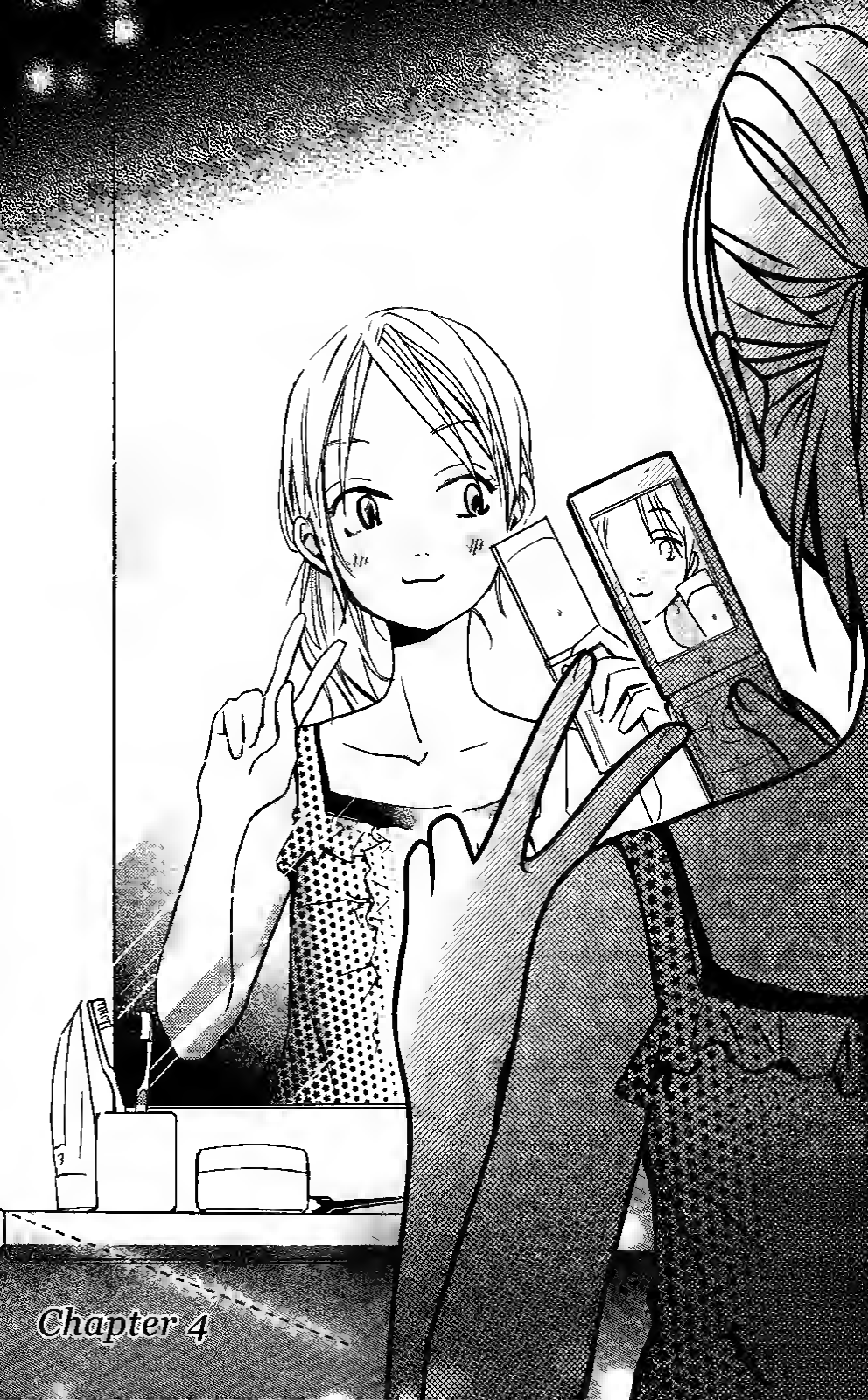
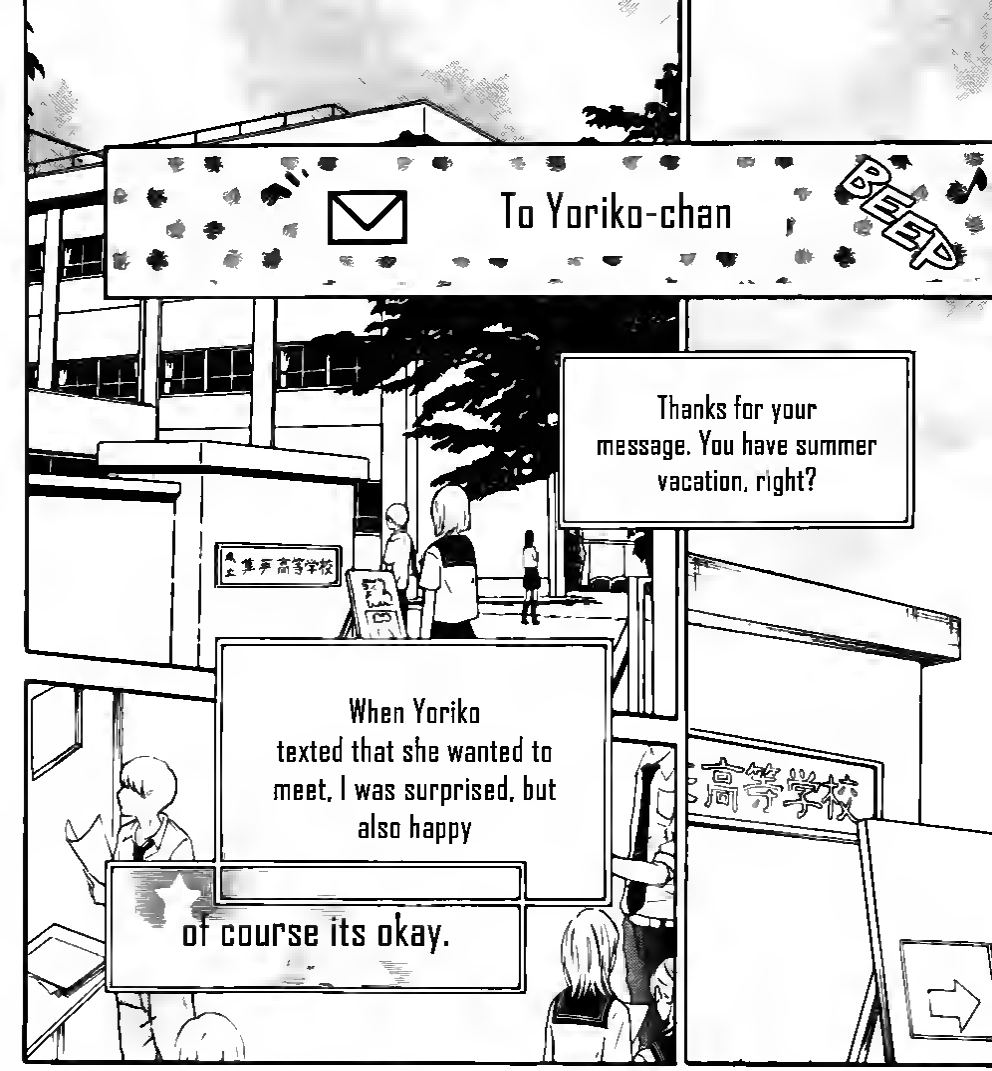
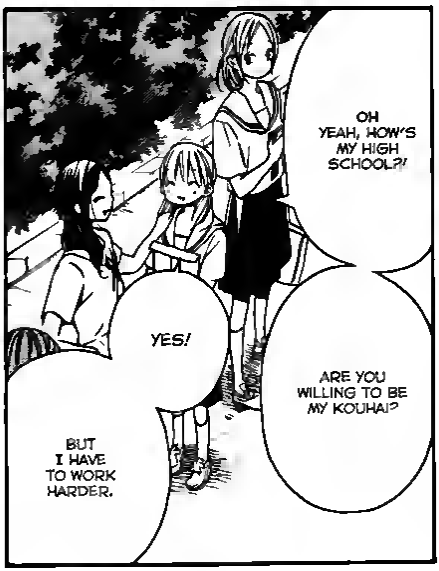

Chapter 4

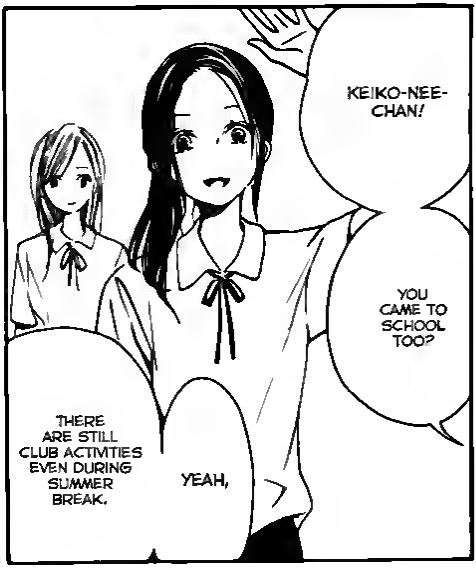

To Yoriko-chan
BEEP
Thanks for your message. You have summer vacation, right?
When Yoriko texted that she wanted to meet, I was surprised, but also happy
of course its okay.

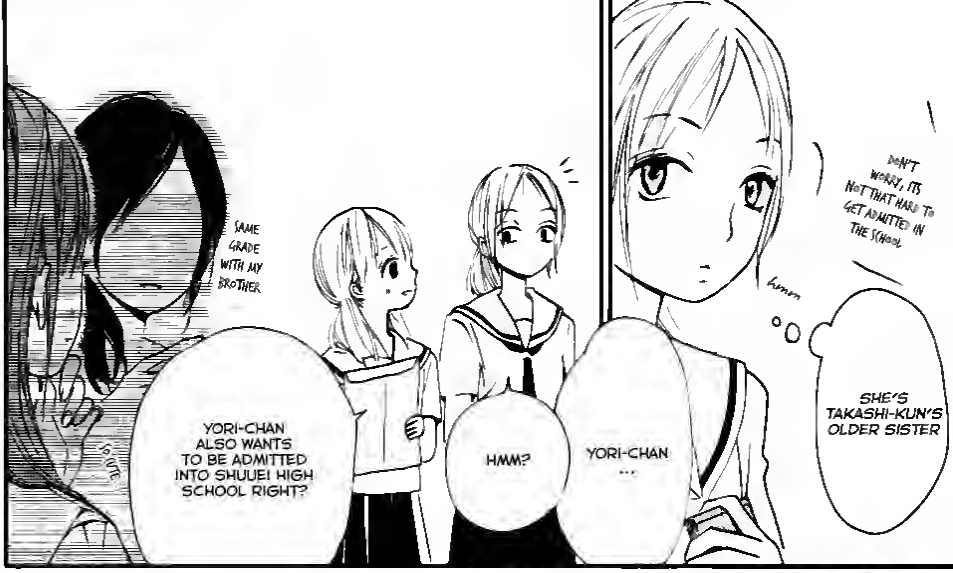
シトラス

Ayuko Presents

Shiho!
I was surprised, but also happy, of course its okay.
So what do you think of this Sunday 7/28?
I get so nervous just thinking about meeting Yoriko-chan for the first time!
.....

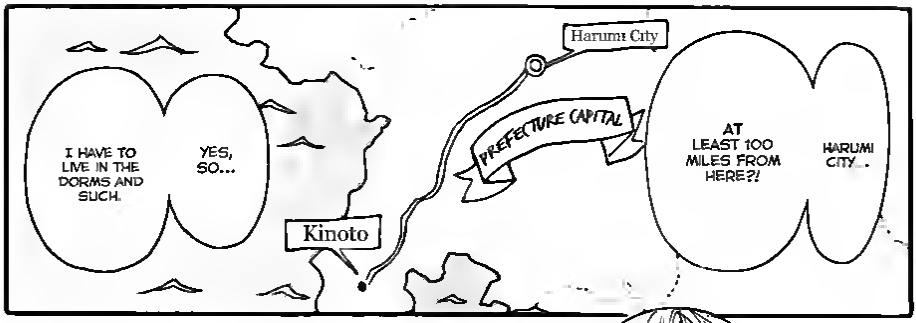

OH YEAH, HOW'S MY HIGH SCHOOL?!
ARE YOU WILLING TO BE MY KOUHAI?
YES!
BUT I HAVE TO WORK HARDER.

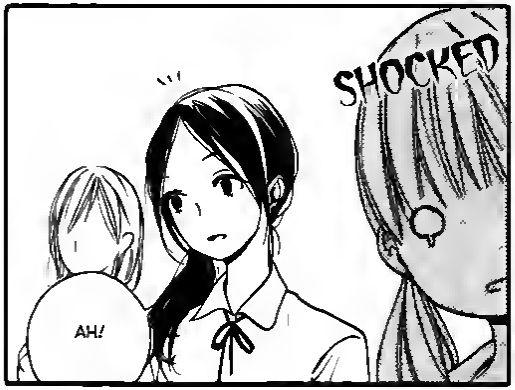

KEIKO-NEE-CHAN!
YOU CAME TO SCHOOL TOO?
YEAH,
THERE ARE STILL CLUB ACTIVITIES EVEN DURING SUMMER BREAK.


SHE'S TAKASHI-KUN'S OLDER SISTER
hmmm
DON'T WORRY, ITS NOT THAT HARD TO GET ADMITTED IN THE SCHOOL
YORI-CHAN ...
HMM?
YORI-CHAN ALSO WANTS TO BE ADMITTED INTO SHUUEI HIGH SCHOOL RIGHT?
SAME GRADE WITH MY BROTHER
SOUTA

T/N: Betsuma is the name of the magazine Citrus was published.

I WAS THINKING, GETTING IN THE HIGH SCHOOL IN HARUMI CITY IS GOOD TOO!
EH?
YEAH....
AH!
OR DO YOU WANT TO GET INTO BETSUMA HIGH SCHOOL?
BUT THAT MEANS SEPARATING
UMM...
.....


Harumi City
PREFECTURE CAPITAL
Kinoto
I HAVE TO LIVE IN THE DORMS AND SUCH.
YES, SO...
AT LEAST 100 MILES FROM HERE?!
HARUMI CITY...


SHOCKED
AH!

HE'S THERE!
TAKASHI!
!

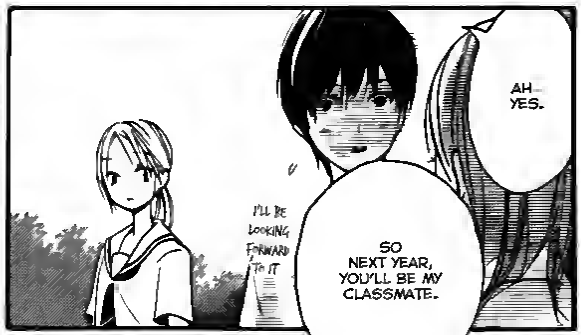
THERE IS AN INTERIOR DESIGN CLASS IN THAT HIGH SCHOOL
AND I'M INTERESTED IN THAT.

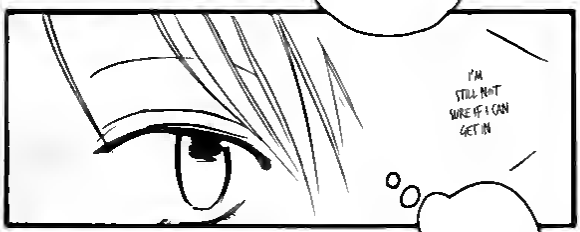
IT DOESN'T MATTER, WE'RE A FAMILY!
DON'T BE LIKE THIS IN PUBLIC!
HMM?
JUST IN TIME!
YOU WERE GOING BACK ANYWAYS RIGHT?
MEANWHILE, BUY SOME PADS
EH...?
HERE'S THE MONEY
ANYWAY,
DO YOU WANT TO GET INTO SHUUEI HIGH SCHOOL?
HUH?
I INTEND TO.
WHAT A PITY.
YOU ARE SMART, AND YOU LIKE SCIENCE.
WHAT ABOUT STUDYING SOME HARDER CLASSES?

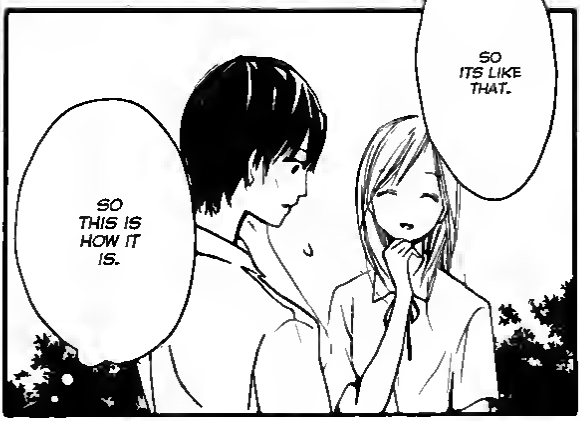
TAKASHI-KUN,
ARE YOU GOING TO ENROLL IN OUR SCHOOL?
BUYING PANTS IS A THIRD YEAR BOY'S JOB, RIGHT?
?
UMM...
IT'S TOO FAR AWAY FROM KINOTO, MAYBE IT COULD ADD TROUBLE TO HOME.

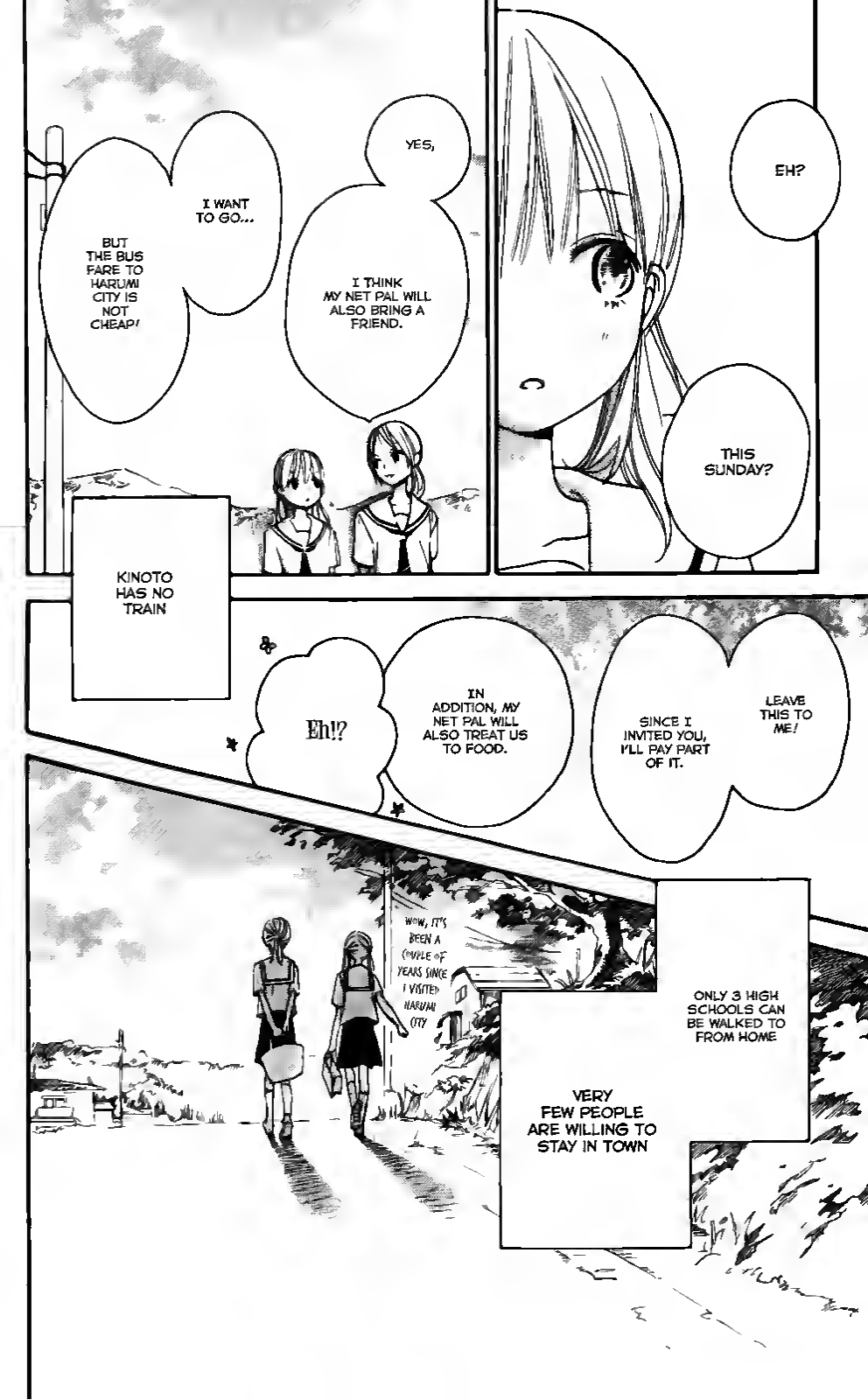
I DON'T WANT TO BE LIKE THAT...

DECIDING SOMETHING IMPORTANT BECAUSE OF THAT KIND OF REASON...

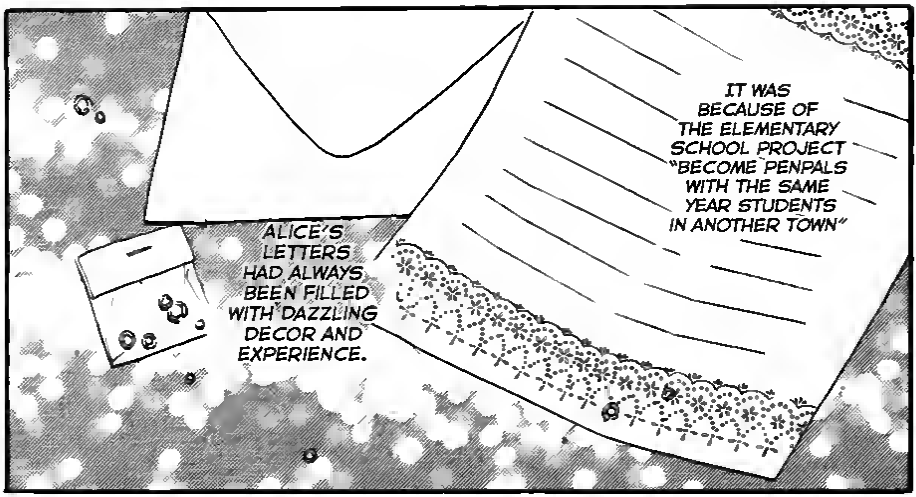







EH?
THIS SUNDAY?
YES,
I THINK MY NET PAL WILL ALSO BRING A FRIEND.
I WANT TO GO...
BUT THE BUS FARE TO HARUMI CITY IS NOT CHEAP!
KINOTO HAS NO TRAIN
Eh!?
IN ADDITION, MY NET PAL WILL ALSO TREAT US TO FOOD.
SINCE I INVITED YOU, I'LL PAY PART OF IT.
LEAVE THIS TO ME!
WOW, IT'S BEEN A COUPLE OF YEARS SINCE I VISITED HARUMI CITY
ONLY 3 HIGH SCHOOLS CAN BE WALKED TO FROM HOME
VERY FEW PEOPLE ARE WILLING TO STAY IN TOWN

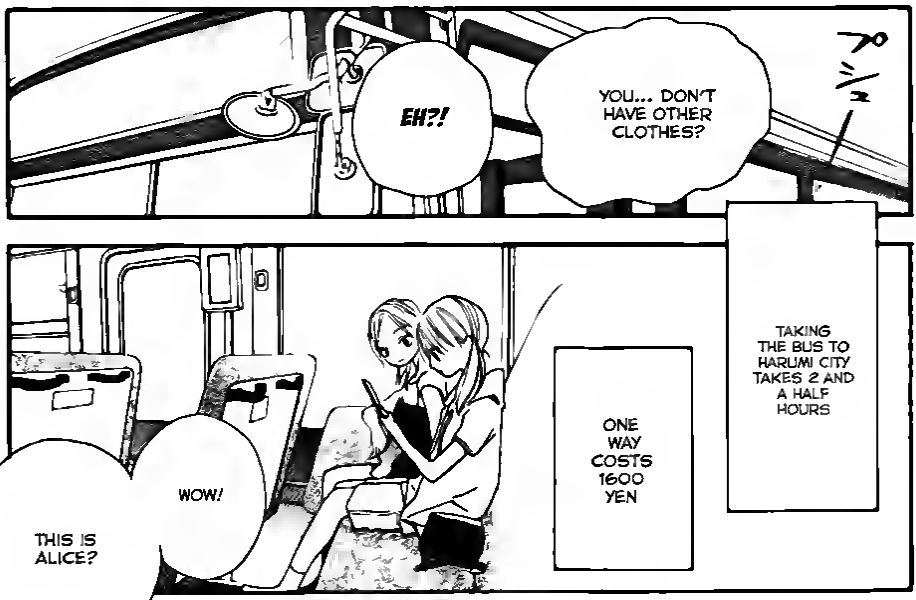
300 000
SAVED IN
BANK
SHAKE
SIGH...
SOMEDAY I WILL ALSO LEAVE KINOTO
SCRIBBLE SCRIBBLE SCRIBBLE
EVEN NEXT MONTH'S ALLOWANCE HAD BEEN OVERDRAWN.
IT SHOULD BE FINE...
CLICK
Im Alice
tle Finally..!!
tts tomorrow Im so
nervous!
Would the time to meet, et
It o'clock be ok? If the
time comes and you're
unclear of the address
call this number at
any time
BUT WITH THIS 8600 YEN,
AND THIS SHIRT (BORROWED FROM OLDER SISTER)...
3 YEARS AGO.
AT FIRST WE WERE PENPALS,
THEN ALICE BECAME MY NET PAL


IT WAS BECAUSE OF THE ELEMENTARY SCHOOL PROJECT "BECOME PENPALS WITH THE SAME YEAR STUDENTS IN ANOTHER TOWN"
ALICE'S LETTERS HAD ALWAYS BEEN FILLED WITH DAZZLING DECOR AND EXPERIENCE.

(text)
MEETING HER
IT'S SOMETHING I'VE ALWAYS YEARNED FOR...

AND SHE'S SO CUTE TOO
TOMORROW,
I CANNOT LET HER SEE MY EMBARRASSING SIDE!

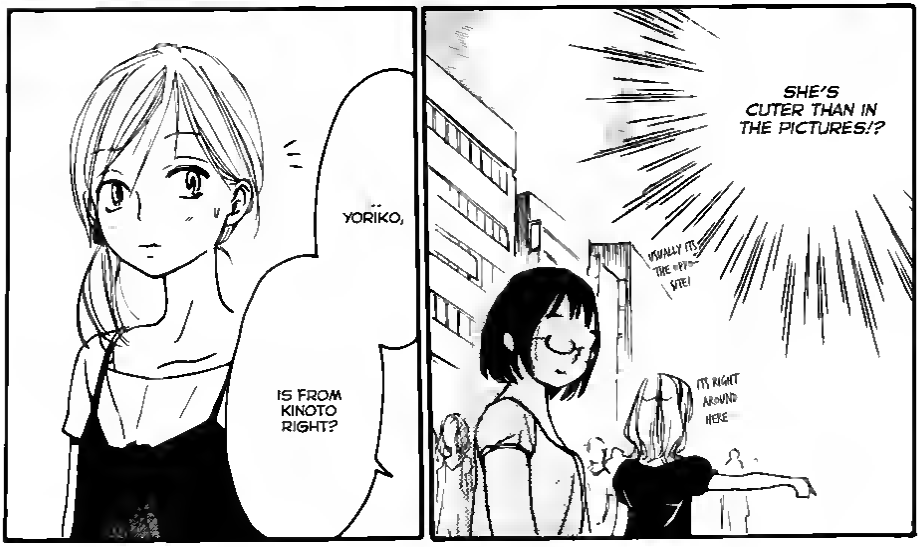
Yori-chan!
!
GREAT,
GOT HERE IN TIME!
OLD FASHIONED
YORI-CHAN!?
ARE YOU ALRIGHT?
SHEESH
HEHE
.....


EH?!
YOU... DON'T HAVE OTHER CLOTHES?
アッシュ
TAKING THE BUS TO HARUMI CITY TAKES 2 AND A HALF HOURS
ONE WAY COSTS 1600 YEN
WOW!
THIS IS ALICE?

WHEN WE EXCHANGED PICTURES, I WAS SURPRISED TOO.
EVEN THOUGH WE'RE THE SAME AGE, SHE'S MORE REALISTIC AND MATURE.
ALTHOUGH I'VE HEARD FROM YOU THAT YOU HAVE A NET PAL,
BUT I DIDN'T EXPECT SOMEONE SO CUTE...
SHOULD WE TALK TO HER ABOUT THE HIGH SCHOOLS IN HARUMI CITY?
.....
EVERYTHING WILL BE OKAY. EVERYTHING WILL BE OKAY.
AHAHA YOU'RE THINKING TOO MUCH
OR SOMETHING LIKE THAT
I DON'T WANNA BECOME A THIRD WHEEL..
YORI-CHAN, WHAT SHOULD I DO?
WE HAVE BEEN WRITTING EACH OTHER FOR MANY YEARS
IF WE MEET I AM JUST GOING TO BE MYSELF
...UHM
PERHAPS,
ARE YOU YORIKO-CHAN?

ガラスのサークル
When I called your name I was so nervous...
Eh!!
But! I recognized you immediately!
NICE TO MEET YOU-
LET ME INTRODUCE,
THIS IS MY FRIEND WHO WILL BE ACCOMPANYING ME TODAY, TOMOMI.
WE'RE IN THE SAME CLASS
EH
NI...
NICE TO MEET YOU!
Today we must have fun!
DAZZLE

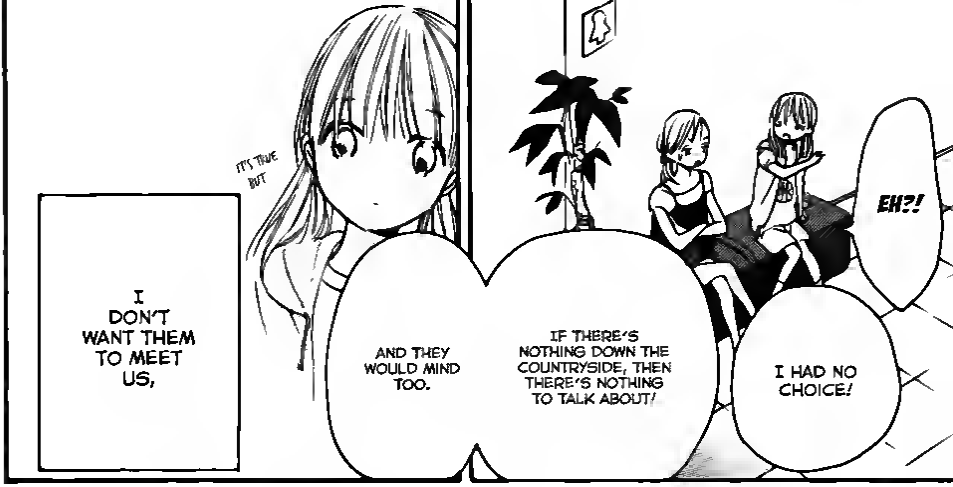
STR...
STRANGE!?
THUMP
UM...
I WANT TO GO SHOP FOR CLOTHES...
THUMP
ALRIGHT, ♡
LETS GO TO PORCO OK?
LETS GO!
THUMP
EH?
UMM...
NO MATTER WHERE, I'LL TAKE YOU, JUST SPEAK UP!
HAVE YOU THOUGHT OF WHERE TO GO YET?


YORIKO,
IS FROM KINOTO RIGHT?
SHE'S CUTER THAN IN THE PICTURES!?
IT'S RIGHT AROUND HERE

I'M SORRY FOR HAVING YOU TRAVEL FROM SO FAR
WAS IT TIRING?
NO, NOT AT ALL!
BUT...
TO BE HONEST, I WAS KIND OF NERVOUS...
I DIDN'T THINK ALICE WAS THIS CUTE.
I'M WEARING COLORED CONTACTS!
I'M NOT!
YOU AREN'T FROM A MIX OF DIFFERENT COUNTRIES RIGHT?
AH...
THAT'S BECAUSE SHE DRESSED UP SPECIALLY FOR TODAY!
UNLIKE ME ..
DON'T SAY THAT!
HA HA
MY COUNTRY-SIDED MENTALITY IS OBVIOUSLY SHOWN
WHAT IF I DISAPPOINTED ALICE?
PORCO
Wow!

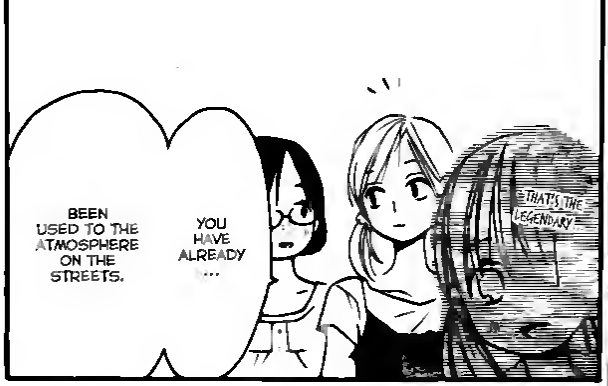
HEY HEY...
KNOCK IT OFF, IT'S EMBARRASSING ...!!
WOOOOW
WOW!
There's so much!?
THIS FLOOR IS ALSO CLOTHING STORES!
THAT FLOOR WAS ALL CLOTHING STORES...
THE FIRST SEVEN FLOORS ARE ALL RELATED TO CLOTHINGS.
HUH?
WELL...
ALTHOUGH I GET THAT YOU'RE EXCITED...
WHERE DO YOU GUYS USUALLY SHOP?
THEN,

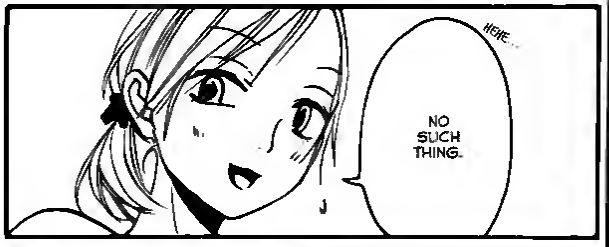
DASH
SOME SUPER-MARKETS SELL CLOTHES TOO... MMMM!
ABOUT THAT!
A WHILE AGO...
ALTHOUGH IT'S NOT THAT NEAR, BUT THERE'S A NEW OUTLET MALL OPENING..
LET'S GO OVER THERE!
EH
Great!
Ni~ce~
It's pretty hard to build such a big mall there...
.....
YORI-CHAN,
WHERE'S THAT OUTLET MALL...?
SHHH!
THAT WAS A LIE!

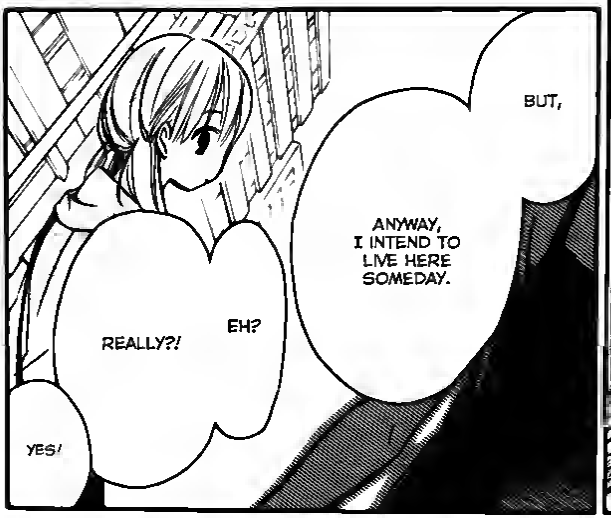

EH?!
I HAD NO CHOICE!
IF THERE'S NOTHING DOWN THE COUNTRYSIDE, THEN THERE'S NOTHING TO TALK ABOUT!
AND THEY WOULD MIND TOO.
IT'S TRUE BUT
I DON'T WANT THEM TO MEET US,

AND FIND OUT WE'RE BORING PEOPLE!
IT'S A PRETTY SHOT!
HMM..
AND,
ALICE IS REALLY COOL AND REFINED...
EH?

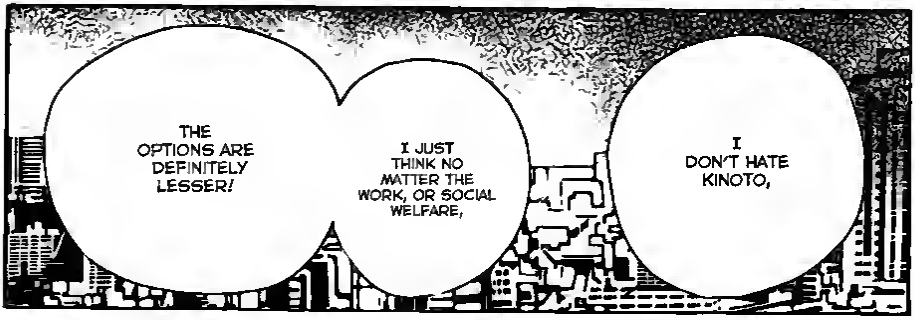
AH...
YOUR WRITING MADE YOU SOUND LIKE A MORE RESERVED PERSON.
NO SUCH THING!
BECAUSE WHEN WE MET TODAY, IT REALLY SURPRISED ME...
RIGHT, SPEAKING OF WHICH...
AND I WAS REALLY EXCITED
MAKE-UP ON, SO IT'S PROBABLY BECAUSE OF IT.
I THINK YOUR FIGURE IS SLIMMER THAN MINE.
AND YOUR OUTFIT IS REALLY CUTE TOO!
citrus


BEEN USED TO THE ATMOSPHERE ON THE STREETS.
YOU HAVE ALREADY ...
THAT'S THE LEGENDARY


NO SUCH THING.
HERE...

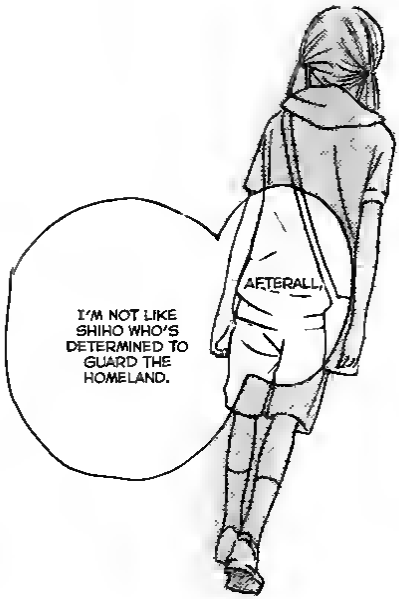

BUT,
ANYWAY, I INTEND TO LIVE HERE SOMEDAY.
EH?
REALLY?!
YES!

COULD IT BE...
THAT I LOOK JUST LIKE A CITY GIRL?!
AH!
IT'S STARBUCKS! STARBUCKS!!


THE OPTIONS ARE DEFINITELY LESSER!
I JUST THINK NO MATTER THE WORK, OR SOCIAL WELFARE,
I DON'T HATE KINOTO,

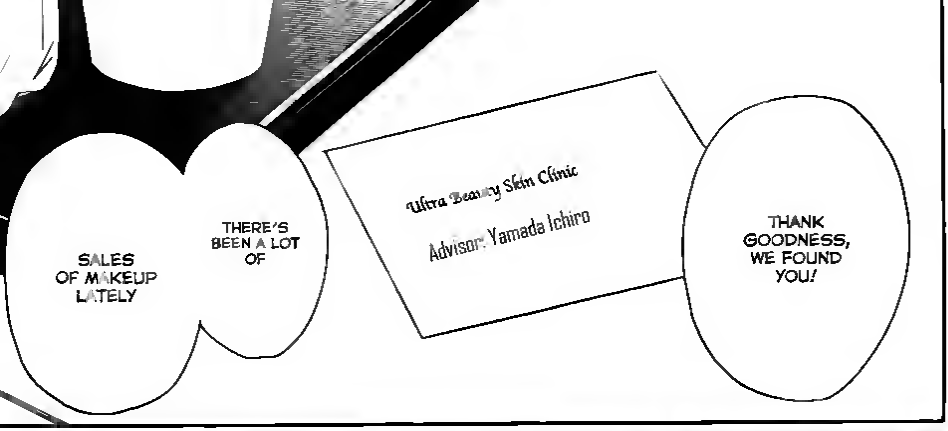
シトラス ①

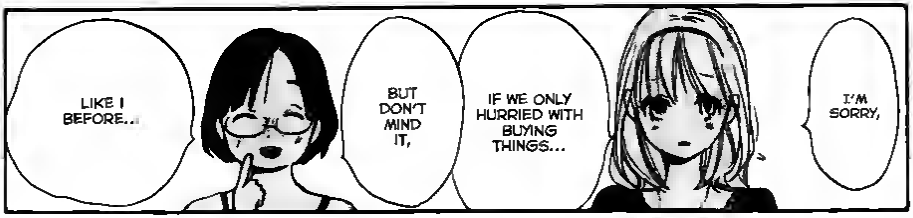
THEY'RE STILL NOT DONE?
ALTHOUGH THERE ARE THINGS TO BUY
Uchi Café

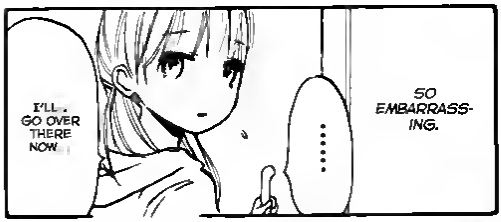

I'M NOT LIKE SHIHO WHO'S DETERMINED TO GUARD THE HOMELAND.
AFTERALL,

YES...?
?
EXCUSE ME..
UM,
EH? NO,
I'M WAITING FOR A FRIEND..
IS THAT SO?
SORRY, FOR SUDDENLY CALLING YOU—
HUH?
YOU'RE NOT BY YOURSELF RIGHT?
EATHUMP

LAWSON
HEY
...SO CALLED...
THIS,
IS MY BUSINESS CARD...
UH
BECAUSE YOU'RE VERY CUTE, ATTRACTING ATTENTION..
TH...
UH
AH, I'M NOT SOMEONE SUSPICIOUS!
THIS ISN'T!
GATHOW!
GATHOW!
SOMETHING'S HAPPENING!
ALICE-CHAN! TOMOMI-CHAN!
CLATTER
YORI-CHAN HAS BEEN...
SCOUTED!


SALES OF MAKEUP LATELY
THERE'S BEEN A LOT OF
Ultra Beauty Skin Clinic
Advisor: Yamada Ichiro
THANK GOODNESS, WE FOUND YOU!

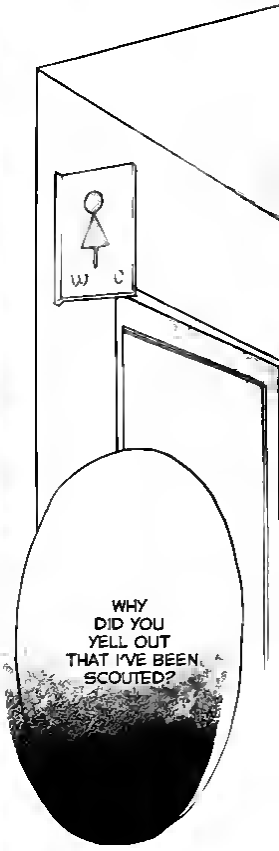

LIKE I BEFORE...
BUT DON'T MIND IT,
IF WE ONLY HURRIED WITH BUYING THINGS...
I'M SORRY,

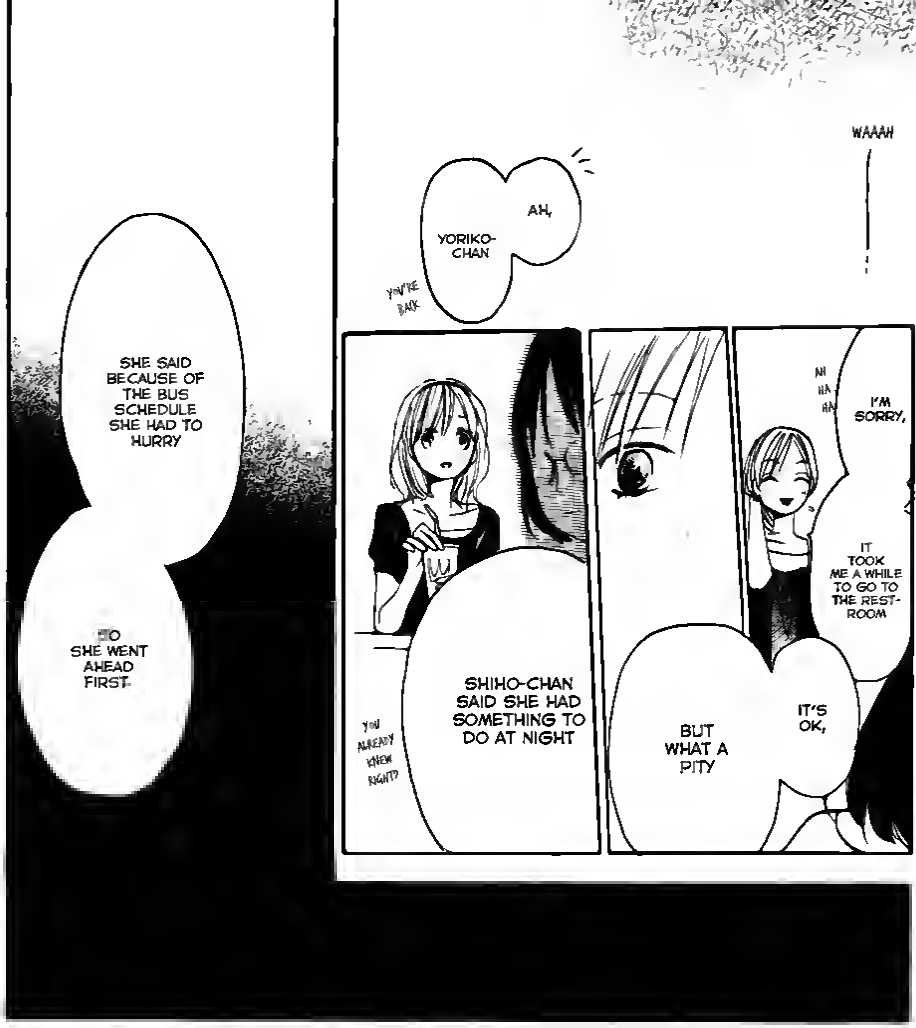

I'LL GO OVER THERE NOW...
.....
SO EMBARRASSING.

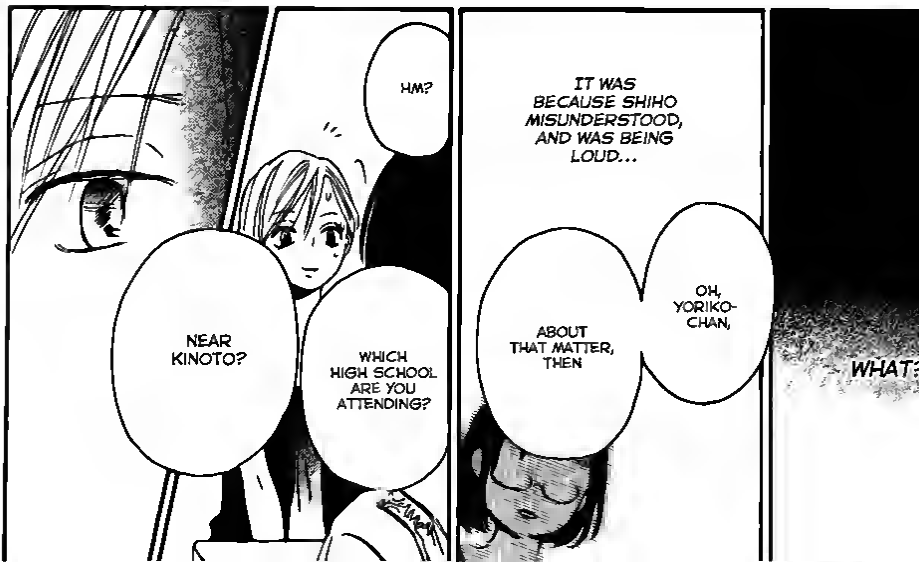
SOR
SORRY, YORI-CHAN
I WAS GOING TO THROW THAT CARD AWAY RIGHT AFTER

WHAT WOULD ALICE THINK OF ME?

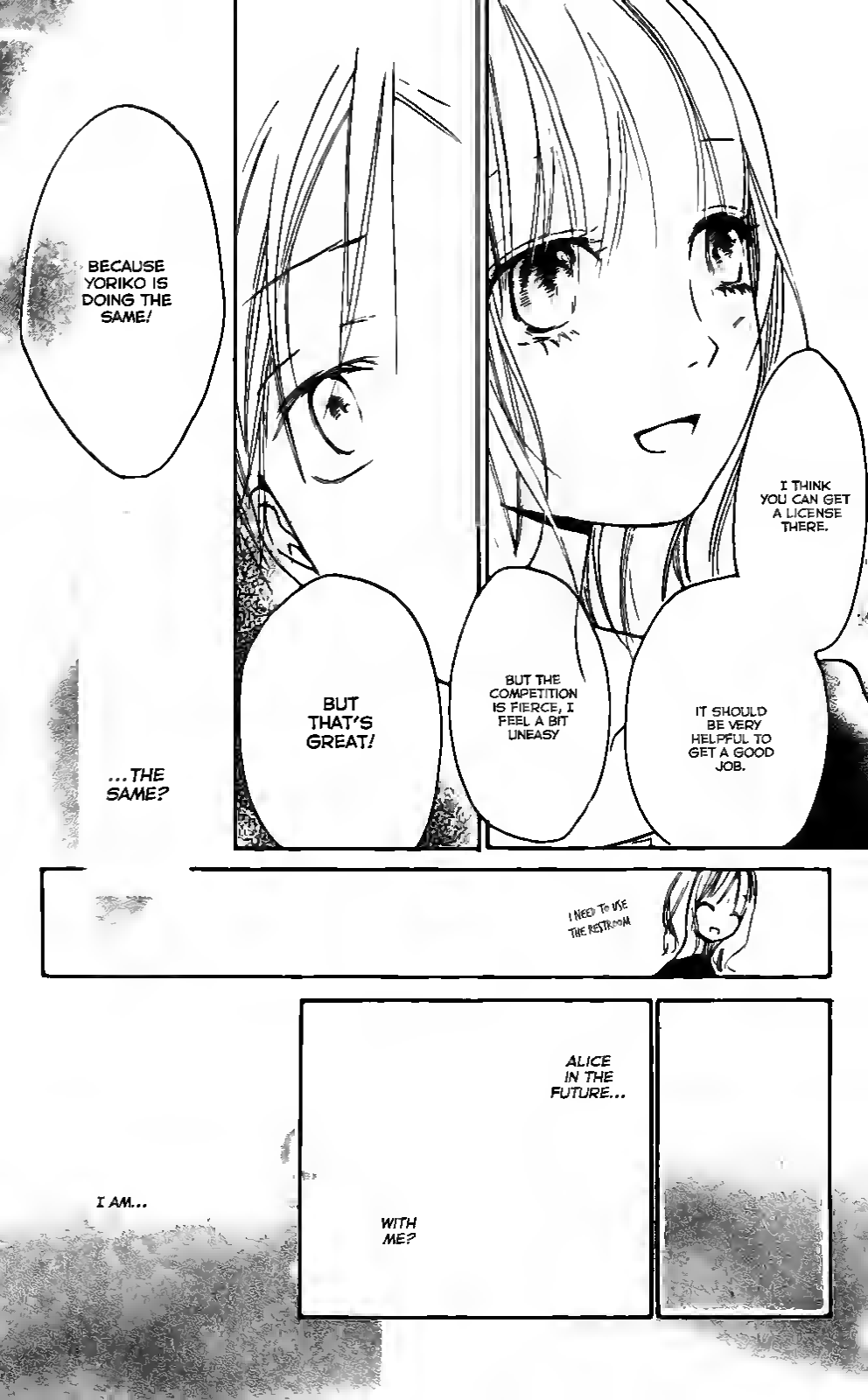
WHISPER
I SHOULD HAVE CAME ALONE...


W C
WHY DID YOU YELL OUT THAT I'VE BEEN SCOUTED?


WAAAH
AH, YORIKO-CHAN
YOU'RE BACK
I'M SORRY,
NI HA HA
IT TOOK ME A WHILE TO GO TO THE REST-ROOM
IT'S OK,
BUT WHAT A PITY
SHIHO-CHAN SAID SHE HAD SOMETHING TO DO AT NIGHT
YOU ALREADY KNEW RIGHT?
SO SHE WENT AHEAD FIRST.
SHE SAID BECAUSE OF THE BUS SCHEDULE SHE HAD TO HURRY


WHAT?
OH, YORIKO-CHAN,
ABOUT THAT MATTER, THEN
IT WAS BECAUSE SHIHO MISUNDERSTOOD, AND WAS BEING LOUD...
HM?
WHICH HIGH SCHOOL ARE YOU ATTENDING?
NEAR KINOTO?

NO...
THUS, I CAN'T TAKE IT,
THESE PROVINCIAL
ACTUALLY,
ALTHOUGH I HAVEN'T TOLD ALICE ABOUT IT...
BUT HARUMI CITY HAS A HIGH SCHOOL RIGHT?
I WANT TO TRY..
TO ENROLL THERE.
REALLY!?
I'LL BE ENROLLING THERE NEXT YEAR TOO!
HUH ...?
WHICH DEPART-MENT ARE YOU TAKING?
EH?
ARE YOU GOING TO LIVE IN A DORM?
ABOUT THAT...
I'M STILL CONSIDE-RING...
ALICE,
I NEVER MENTIONED THESE THINGS,
IN THE LETTERS..
I, WANT TO ENROLL IN DESIGN CLASS


BECAUSE YORIKO IS DOING THE SAME!
...THE SAME?
BUT THAT'S GREAT!
BUT THE COMPETITION IS FIERCE, I FEEL A BIT UNEASY
IT SHOULD BE VERY HELPFUL TO GET A GOOD JOB.
I THINK YOU CAN GET A LICENSE THERE.
I NEED TO USE THE RESTROOM
ALICE IN THE FUTURE...
WITH ME?
I AM...

EH..
EHH!
DO I LOOK TIRED?
HAHAHA
..ARE YOU TIRED, YORIKO-CHAN?
HUH?
...
WHY...
DID I WANT TO ENROLL THERE?
WHY WAS IT...

TODAY...
I HAD BEEN HIDING THE REAL ME.
I,
TOMOMI-CHAN,
THAT I HAD TO FAKE MYSELF? WHO WAS IT FOR?
DESPE-RATELY..
EVEN HURT MY FRIEND!
THOUGHTFUL,
PRETENDING TO BE VERY UNDERSTANDING,
TO LOOK DOWN ON ME.
DIDN'T WANT THE NET PAL I'VE ALWAYS ADMIRED,

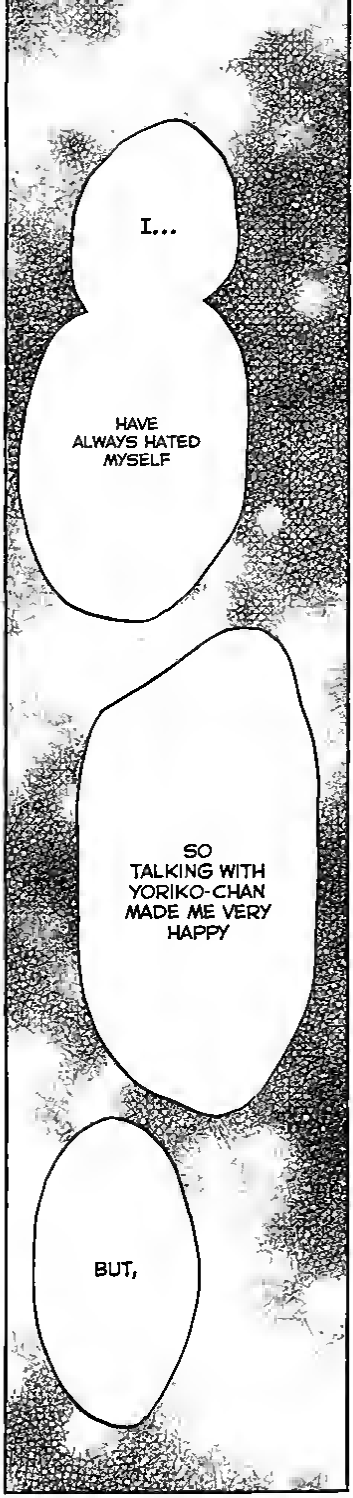
I'M SO STUPID!
EVEN KNOWING THAT ALICE-CHAN AND TOMOMI-CHAN AREN'T THAT KIND OF PEOPLE
I SHOULD'VE KNOW WHEN WE FIRST MET
YORIKO-CHAN,
YOU DON'T NEED TO BLAME IT ALL ON YOURSELF.
BECAUSE...

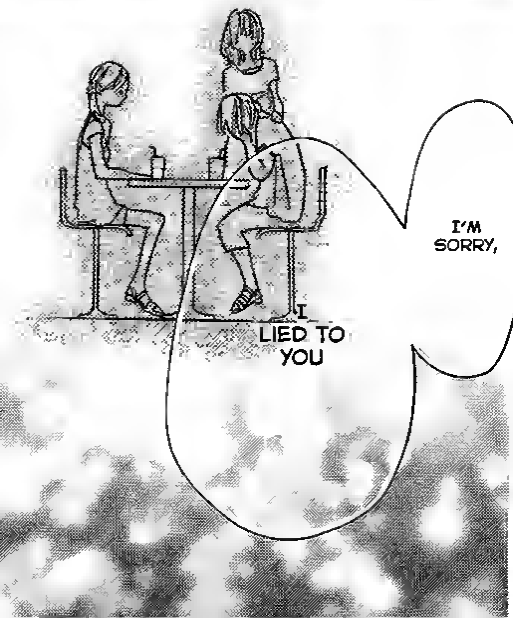
はるみターミナル
HURT
HURT
HURT
THE ONE REALLY AT FAULT...
IS ACTUALLY ALICE....
.....

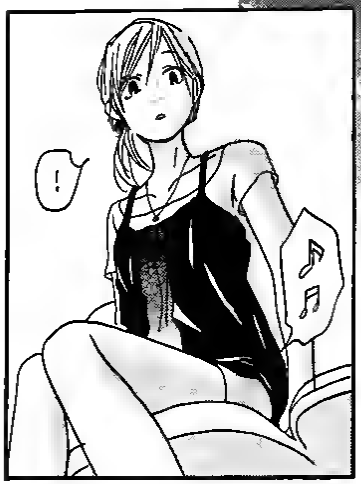
AWW!
IT JUST DROVE AWAY?
THE NEXT BUS
.....
IS IN 1 HOUR.
HA?
YORIKO-CHAN.

I'M BACK!
HM? WEIRD.
WHAT'S WRONG WITH YOU TWO?
BUT...
HUH?
EH?
GO CHASE SHIHO!
WHY IS TOMOMI'S HEAD DOWN...
TOMOMI.
!
I'M SORRY!
BUT THAT'S ENOUGH
YORIKO-CHAN,
THIS IS ALL MY FAULT.
ACTUALLY...
I'M ALICE..

WHEN YOU WANTED ME TO SEND A PICTURE,
I WAS SCARED IF I MAILED YOU MY PICTURE, YOU WOULD BE DISGUSTED BY ME
I SUDDENLY FELT AFRAID
IT'S NOT LIKE THAT...
WHO WAS SO INTO THE SCRIPT

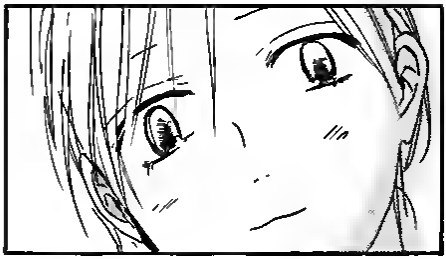

I...
HAVE ALWAYS HATED MYSELF
SO TALKING WITH YORIKO-CHAN MADE ME VERY HAPPY
BUT,

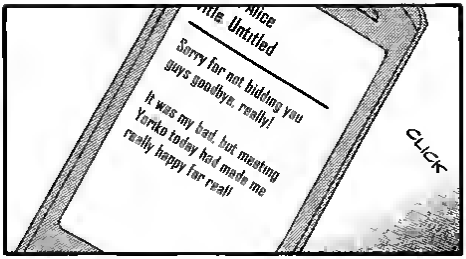

I'M SORRY,
I LIED TO YOU



WE HAVE ALL...

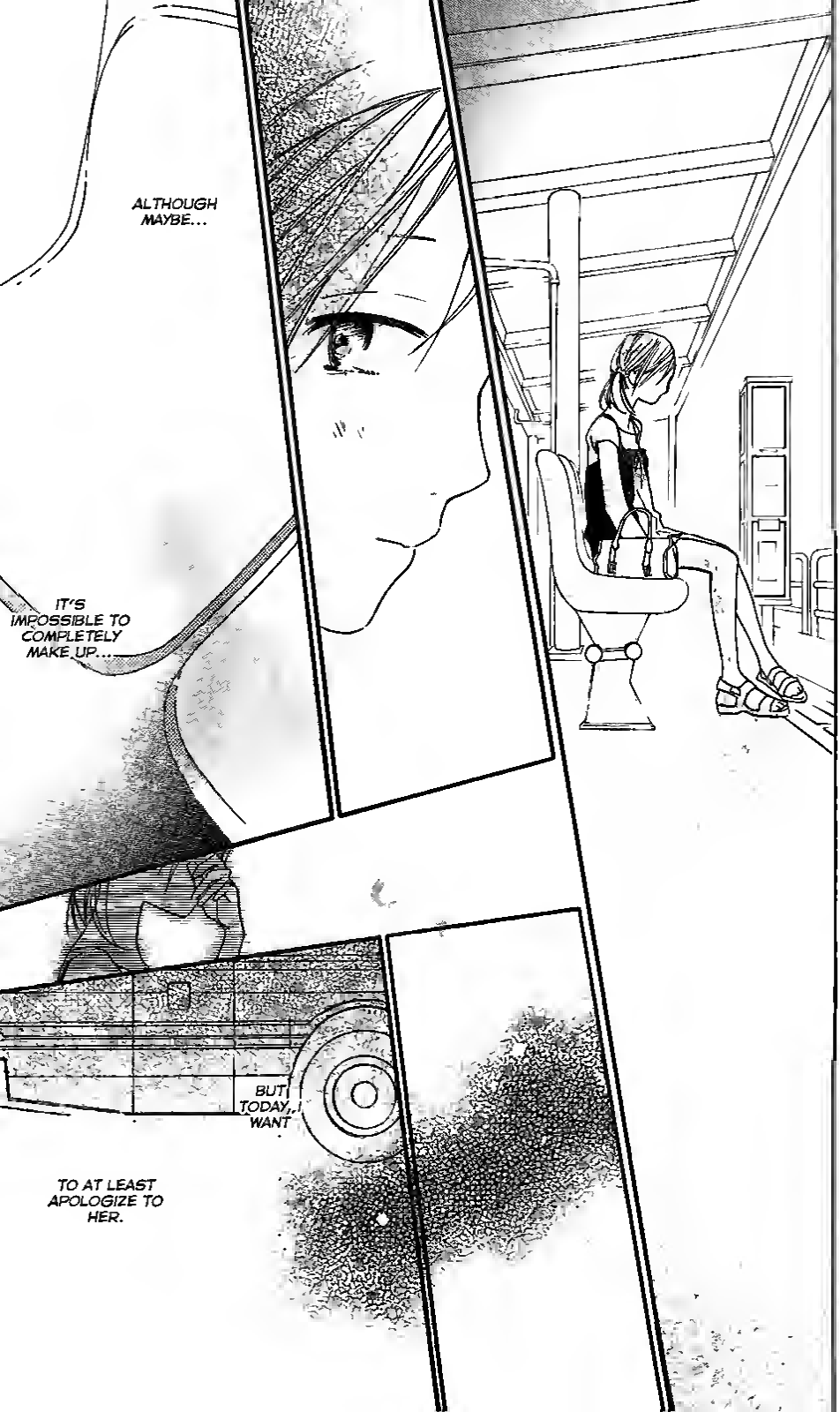
BEEN VAIN.




Alice
Title: Untitled
Sorry for not bidding you guys goodbye, really!
It was my bad, but meeting Yuriko today had made me really happy for real!
CLICK

NEXT...

I CAN UNDERSTAND WHY THE REAL ALICE SPOKE WITH SUCH CALMNESS...


ALTHOUGH MAYBE...
IT'S IMPOSSIBLE TO COMPLETELY MAKE UP...
BUT TODAY, I WANT
TO AT LEAST APOLOGIZE TO HER.

……
…HUH?

THEN...
YOU TOOK THE WRONG BUS...
...
AND BECAUSE YOU BOUGHT SO MANY SOUVENIRS, YOU DON'T HAVE ENOUGH MONEY FOR THE BUS FARE
I'LL PAY BACK ALL THE MONEY-
IT'S FINE
AFTER ALL, I STRAINED YOU TO COME
1000
EHH...
I SAID I'M SORRY, YORI-CHAN!

I...
SHIHO...
I'M SORRY, I SAID THOSE HARSH THINGS.
AS I THOUGHT,
I'LL STILL TRY TO GET ADMITTED INTO SHUUEI HIGH SCHOOL!
END OF CHAPTER

AQUA Scans

presents

Citrus ch.04

brought to you by

Raws: JCafe

Editing: MIhawk & Narusaiku

Translation: Zhun Zhun

Proofreading: Mizuouji & Hirika

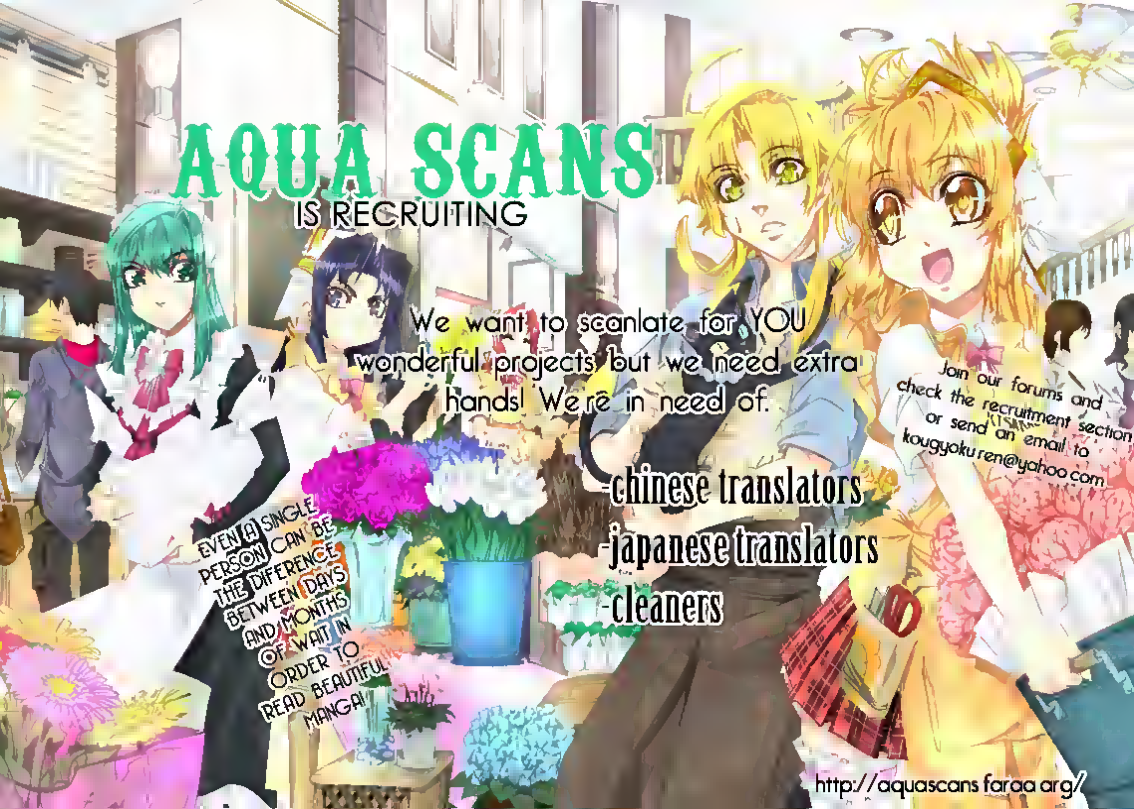
Quality Checking: Mizuouji

"A lot of people worked really hard on this, and all they ask is for you memorise their names."

-Homer J. Simpson.

SUPPORT THE AUTHOR BUYING THE ORIGINAL PRODUCT!

http://aquascans.wordpress.com/


AQUA SCANS
IS RECRUITING
We want to scanlate for YOU wonderful projects but we need extra hands! We're in need of.
-chinese translators
-japanese translators
-cleaners
EVEN A SINGLE PERSON CAN BE THE DIFFERENCE BETWEEN DAYS AND MONTHS OF WAIT IN ORDER TO READ BEAUTIFUL MANGA!
Join our forums and check the recruitment section or send an email to kougyokuren@yahoo.com
http://aquascans.faraa.org/

Would you like to support AQUA Scans?

Today I have a humble request.

Would you like to support AQUA Scans and you have a paypal account?

Even a single dollar will be of a huge help for us!
Thank you very much!

We are now accepting donations in order to grow as team, we wish to purchase our own raws instead of depend of other teams or the internet sharing sites. At the moment because of some problems with my account, i haven't verified it yet, so the donation button will have to wait a little more but you can send the money to this email

kougyokuren@yahoo.com

-Mizuoyi-